

がっ こう せい かつ

③ 学校生活

PAMUMUHAY SA PAARALAN



* 3-0

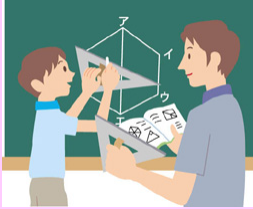
これから、学校の生活についてお話をします。

Ang buhay ng eskwelahan sa Japan.

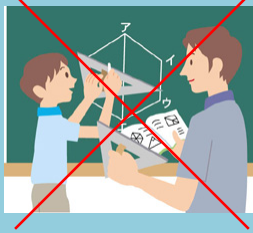
がっこう いちにち

学校の一日 Ang Isang Araw sa Paaralan

げつようび きんようび
月曜日～金曜日



どようび にちようび
土曜日～日曜日



* 3a-1

日本の学校は月曜日から金曜日までで、土曜日・日曜日はお休みです。


May pasok mula sa Lunes hanggang Biyernes sa eskwelahan ng Japan.
Walang pasok sa Sabado at Linggo.

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん どうこう 集団 登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そう じ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げ こう 下校

* 3a-2

では、ある小学校4年生の一日を見てみましょう。

Alamin natin ang buhay sa isang araw ng batang mag-aaral nasa ika-4 na grado.

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日		しゅうだん とうこう 集団 登校 SAMA-SAMANG PAGPUNTA SA PAARALAN
あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校	
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じかん 授業 4時間	
ひる お昼	きゅうしょく 給食	
	そうじ 掃除	
ごご 午後	じゅぎょう じかん 授業 1～2時間	
ほうかご 放課後	げこう 下校	とうこうはん 登校班 GRUPO SA PAGPUNTA SA PAARALAN

* 3a-3

たくさんの小学校では、「集団登校」をします。

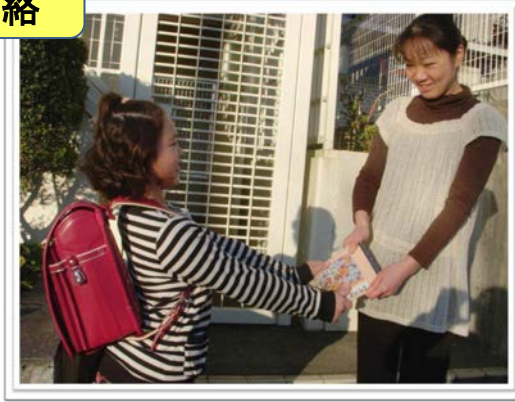
集団登校というのは、家が近くの子ども同士が「登校班」というグループを作り、一緒に学校に行くことです。

「登校班」ごとに、集合場所や時間が決まっています。遅れないように行きましょう。

Sa karaniwang elementary dito sa Japan, sama samang pumasok ang mga estudyante sa umaga. Ang tawag nito ay grupong pagpasok o SHUUDANTOOKOO.

Nag-organize ng grupo ang mga batang mag-aaral o TOOKOOHAN at may lugar kung saan magtipon-tipon ang mga estudyante bago sila pumasok, at iba iba ang oras ang pagtitipon ng bawat grupo. Huwag kayong mahuli sa oras ng pag-tipon.

れんらく
連絡



*3a-4

もしも、学校を休む時や遅れて行く時は、朝、同じ「登校班」の人に知らせてください。保護者は必ず学校に連絡してください。

Kung umabsent o mahuli sa eskwelahan, dapat sabihin sa inyong kasama ng grupo.

Sabihin din ito sa eskwelahan ng magulang.

<small>しょうがっこう ねんせい いちにち</small> ある小学校4年生の一日		<small>じゅぎょう ご ぜんちゆう じ かん</small> 授業(午前中4時間) KLASE
<small>あさ</small> 朝	<small>しゅうだん どうこう</small> 集団登校	
<small>ごぜんちゆう</small> 午前中	<small>じゅぎょう じ かん</small> 授業 4時間	
<small>ひる</small> お昼	<small>きゅうしょく</small> 給食	
	<small>そうじ</small> 掃除	
<small>ごご</small> 午後	<small>じゅぎょう じ かん</small> 授業1~2時間	
<small>ほうかご</small> 放課後	<small>げこう</small> 下校	

* 3a-5

学校に着きました。

午前中、4時間の授業があり、授業と授業の間に休み時間があります。

Dumating na sa eskwelahan. May 4 na klase sa umaga. May breaktime sa bawat klase.

DVD

しょうがっ こう
ようこそ！ さくら小学校へ
～みんななかまだ～

がっこう たんけん
「学校探検」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「これから、学校の中を見てみましょう」 ◆「音楽室です。音楽の授業で使います。音楽を聴いたり、歌を歌ったり、楽器を演奏したりします」 ◆「体育館です。体育の授業で使います」 ◆「プールです。夏に泳ぎを練習します」 ◆「校庭です。体育をしたり朝会をしたり、休み時間に遊んだりします」 ◆「図書室です。たくさんの本があります。国語の授業で使ったり、休み時間や放課後に本を読むことができます。本を借りることもできます」 ◆「理科室です。理科の授業で使います。実験などをします」 ◆「家庭科室です。家庭科の授業で使います。裁縫をしたり、料理を作ったりします」 ◆「コンピューター室です。コンピューターの使い方を覚えたり、いろいろなことを調べたりします」 ◆「このように授業はクラスの教室や、学校のいろいろな場所です」

“Panoorin natin ang loob ng eskwelahan.”

“Music room ito. Ginagamit ito sa klase ng musika. Dito nakikinig ng musika, kumakanta at magpatugtog ang mga estudyante.”

“Gymnasium ito. Ginagamit ito sa klase ng edukasyong pangkatawan.”

“Swimming pool ito. Dito nag-papraktis ng lumangoy pag summer.”

“School garden ito. Dito magkaroon ng edukasyong pangkatawan at morning meeting/CHOOKAI. Pag sa break time, dito naglalaro ang estudyante.”



“Aklatan ito. Marami ang libro dito. Ginagamit ito sa klase ng wikang Hapon. Maaaring magbasa ng libro dito ang mga estudyante sa break-time at pagkatapos ng klase. Pwede ding manghiram ng libro.”

“Science room ito. Ginagamit ito sa klase ng agham. Nag-eksperimento din dito.”

”Ito ang kuwarto para sa teknikal/araling pantahanan. Dito nag-aaral ang estudyante ng mananahi at magluto.”

“Computer room ito. Dito nag-aaral ang paggamit ng computer at pwedeng mag-research gamit ng computer.”

“Nagkakaroon ng klase sa class room at iba’t ibang kuwarto ng eskwelahan.”

じゅぎょう 授業 KLASE	しょうがっこう 小学校 MABABANG PAARALAN	ちゅうがっこう 中学校 JUNIOR HIGH SCHOOL
	ふん 45分	ふん 50分
	たんにん せんせい 担任の先生 ひとり (1人～)	きょうか せんせい 教科の先生 にん (10人～)

* 3a-6

小学校の1時間の授業は45分間で、中学校は50分間です。
 また、小学校では担任の先生1人がほとんどの教科を担当しますが、
 中学校では教科ごとに先生が替わります。

Ang klase sa elementarya ay 45 minutos. Ang junior high school naman ay
 50 minutos.

Isang guro ang nagtuturo ng lahat ng subject sa elementarya at iba't ibang
 guro naman sa junior high school.

<small>しょうがっこう ねんせい いちにち</small> ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

きゅうしょく
給食

PANANGHALIAN

* 3a-7

昼ごはんの時間になりました。たくさんの学校では「給食」があります。

Tanghalian na! Marami sa mga eskwelahan ay nagbibigay ng tanghalian sa mga estudyante.

DVD

しょうがっこう
ようこそ！さくら小学校
～みんななかまだ～

きゅうしょく ようす
「給食の様子」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「さくら小学校では教室で昼ごはんを食べます。昼ごはんは学校で作られ、みんな同じものを食べます。これを『給食』といいます。さあ、これから給食の時間です」
◆「給食の時間になると給食当番が、教室に食事や食器を運びます。当番は一週間ごとに代わります」 ◆「さあ、準備ができました」
「給食にはどんな献立があるか、見てみましょう」 ◆「給食は栄養のバランスを考えて作られています」 ◆「食べた後で、歯を磨きます」 ◆「当番が終わったら、白衣を持って帰って洗います。そして次の当番の人が使います」 ◆「みんなで食べると楽しいですね」

“Dito sa Sakura elementary school, sama samang kumain ng tanghalian sa class room ang mga mag-aaral.

Ang tanghalian nila ay niluluto sa eskwelahan at kumakain sila ng parehong pagkain.

KYUUSHOKU o school meal ang tawag nito. Kumain na tayo!”

“Naka-skedyul ang mga estudyante bilang taga- hain ng school meal. Kung ikaw ay naging taga-hain, dapat dalhin ang pagkain at mga pinggan sa class room sa loob ng isang linggo, Pagkatapos ng isang linggo, tapos na ang trabaho na ito at ibang estudyante naman ang magiging taga-hain nang isang linggo.”

“Kumain na!”

“Ipapakita sa inyo ang menu ng school meal.”

“Nag-luluto sila ng school meal at maiging inihanda ang tamang balanse ng nutrisyon ng pagkain.”

“Pagkatapos ng kumain, nagsisipilyo ang estudyante.”

“Pagkatapos ng isang linggong obligasyon, nilalabhan ang puting damit na ginamit sa pagluto sa bahay at ibibigay ito sa susunod na estudyante bilang taga-hain.”

”Masaya kung sama samang kumain!”



* 3a-8

「給食」も大切な学校の勉強なので、残さないで食べるようにします。しかし、「お医者さんが食べてはいけないと言っている」とか、「自分の信じている宗教では、絶対に食べてはいけない」という時は、食べなくてもいいです。

他の方法を考えますので、学校の先生に相談してください。

Dapat ubusin ang lahat ng pagkain na hinain sa school meal dahil isang bahagi din ito ng pag-aaral sa eskwelahan.

Ngunit, kung mayroong pagkain na hindi puwedeng kainin dahil sa relihiyon o pinagbabawal ng doktor, sabihin ito sa guro.

Gagawa siya ng paraan upang hindi ito kainin.



* 3a-9

また、給食がない学校だったら、自分で作った料理を持って行きます。
これを「お弁当」と言います。

お弁当のおかずは、必ず一度、電子レンジで温める、炒める、油で揚げる
などして、生の肉や魚は入れません。

Kung walang school meal sa pinag-aaralan ng anak ninyo, kailangang
magdala ng baon sa eskwelahan.

“OBENTOO” ang tawag nito.

Kailangang initin ang ulam sa baon. Initin ang mga ito gamit ang microwave
o kaya ay gisain o i-prito. Huwag magdala ng hilaw na karne o isda bilang
baon.

<small>しょうがっこう ねんせい いちにち</small> ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだん とうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしょく 給食
	そう じ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	げ こう 下校

そう じ
掃除 PAGLILINIS



* 3a-10

この学校では、「給食」のあと、すぐに「掃除」があります。

日本の学校は、子どもが自分で仕事をするを大切にしていますので、掃除も自分たちでします。

Sa school na ito, pagkatapos kumain ng tanghalian, naglilinis ang lahat ng estudyante.

Sa mga eskwelahan ng Japan, tinuturuan ang nga bata kung papaano magtrabaho kaya sila mismo ang naglilinis ng kanilang eskwelahan.

DVD

しょうがっこう
ようこそ！さくら小学校へ
～みんななかまだ～

とうばん
「そうじ当番」

© 公益社団法人国際日本語普及協会

「さくら小学校では、子どもたちが給食当番やそうじ当番をします。
そして、班に分かれて、交代で当番をします」
「そうじは、給食を食べた後で毎日します」
「教室だけでなく、ろうかや、理科室、校庭などもそうじします。学期末には
全員で大そうじをします」

“Sa Sakura elementary school, ang lahat ng estudyante ay nagiging taga-hain at tagapag-linis.


Ginagawa ito bilang grupo at lahat ng grupo ay may kanya-kanyang skedyul.”

“Araw-araw ay naglilinis sila pagkatapos ng tanghalian.”


“Hindi lamang ang class room kundi ang daanan, science room at school garden din ang nililinis nila. Tuwing katapusan ng semester, nililinis ng lahat ng estudyante ang buong paaralan.”

しょうがっこう ねんせい いちにち ある小学校4年生の一日	
あさ 朝	しゅうだんとうこう 集団登校
ごぜんちゆう 午前中	じゅぎょう じ かん 授業 4時間
ひる お昼	きゅうしよく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゅぎょう じ かん 授業1~2時間
ほうかご 放課後	げこう 下校

じゅぎょう
授業 KLASE



げこう いえ かえ
下校(家に帰る)



じ
3時ごろ

* 3a-11

午後、1時間か2時間、授業があります。

学校が終わるのは、学校や学年、曜日によって異なりますが、だいたい3時ごろです。


学校が終わったら、家に帰ります。

May isa o dalawang klase lamang sa hapon.

Ang oras ng pagkatapos ng oras sa eskwelahan ay karaniwang mga bandang alas tres. Pero iba iba din ang oras sa bawat eskwelahan, grado o araw.

Pagkatapos ng lahat ng klase, puwede nang umuwi ang estudyante sa kanilang bahay.

ちゅうがくせい ある中学生の一日	
あさ 朝	とうこう 登校
ごぜんちゆう 午前中	じゆぎょう 授業 4時間
ひる お昼	きゆうしよく 給食
	そうじ 掃除
ごご 午後	じゆぎょう 授業 1～2時間
ほうかご 放課後	ぶかつどう 部活動



ちゅうがっこう ぶ かつどう
中学校の「部活動」
AKTIBIDAD NG CLUB

* 3a-12

中学校では、授業が終わった後に「部活動」があります。
「部活動」というのは、スポーツ、音楽、美術など、自分が好きなことを選んで参加するもので、1・2・3年生が一緒に活動します。
授業とは違ったことをたくさん学べる、とても楽しい時間です。

May club activities o BUKATSUDOO sa junior high school.
Pagkatapos ng lahat ng klase, sumasali ang estudyante sa club activities.
Maaari silang mamili kung ano ang gawin nila sa oras na ito.
May club ng sports, musika at sining. Kahit anong grado, sama-sama silang naglalaro. Masaya ang oras na ito . Marami silang matutunan na hindi tinuturo sa klase .